



#### Obsah

#### II Nelegislatívne akty

##### MEDZINÁRODNÉ DOHODY

2014/221/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Rady zo 14. apríla 2014 o podpise Marakéšskej zmluvy o uľahčení prístupu k uverejneným dielam pre osoby nevidiace, zrakovo postihnuté alebo postihnuté inou poruchou čítania v mene Európskej únie** ..... 1

##### NARIADENIA

- ★ **Nariadenie Rady (EÚ) č. 390/2014 zo 14. apríla 2014, ktorým sa ustanovuje program „Európa pre občanov“ na obdobie rokov 2014 – 2020** ..... 3
- ★ **Vykonávacie nariadenie Rady (EÚ) č. 391/2014 zo 14. apríla 2014, ktorým sa ukončuje čiastočné predbežné preskúmanie antisubvenčných opatrení na dovoz bionafty s pôvodom v Spojených štátoch amerických rozšírených na dovoz odosielaný z Kanady bez ohľadu na to, či má, alebo nemá deklarováný pôvod v Kanade** ..... 14
- ★ **Vykonávacie nariadenie Rady (EÚ) č. 392/2014 zo 14. apríla 2014, ktorým sa ukončuje čiastočné predbežné preskúmanie antidumpingových opatrení na dovoz bionafty s pôvodom v Spojených štátoch amerických rozšírených na dovoz odosielaný z Kanady bez ohľadu na to, či má, alebo nemá deklarováný pôvod v Kanade** ..... 17
- ★ **Nariadenie Komisie (EÚ) č. 393/2014 z 11. apríla 2014, ktorým sa plavidlám plaviacim sa pod vlajkou Holandska zakazuje lov rajotvarých vo vodách Únie divízie VIII** ..... 20
- Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 394/2014 zo 16. apríla 2014, ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny ..... 22

Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 395/2014 zo 16. apríla 2014, ktorým sa mení nariadenie (ES) č. 1484/95, pokiaľ ide o reprezentatívne ceny v sektore hydínového mäsa a vajec .....	24
Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 396/2014 zo 16. apríla 2014 o vydávaní dovozných povolení na cesnak v podobdobí od 1. júna 2014 do 31. augusta 2014 .....	26

#### SMERNICE

★ <b>Vykonávacia smernica Komisie 2014/58/EÚ zo 16. apríla 2014, ktorou sa v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2007/23/ES zriadi systém identifikácie pyrotechnických výrobkov <sup>(1)</sup></b> .....	28
--	----

---

<sup>(1)</sup> Text s významom pre EHP

## II

(Nelegislatívne akty)

## MEDZINÁRODNÉ DOHODY

## ROZHODNUTIE RADY

zo 14. apríla 2014

**o podpise Marakéšskej zmluvy o uľahčení prístupu k uverejneným dielam pre osoby nevidiace, zrakovo postihnuté alebo postihnuté inou poruchou čítania v mene Európskej únie**

(2014/221/EÚ)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 114 a článok 207 v spojení s jej článkom 218 ods. 5,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

- (1) Od 22. januára 2011 je Únia na základe rozhodnutia Rady 2010/48/ES <sup>(1)</sup> viazaná dohovorom Organizácie Spojených národov o právach osôb so zdravotným postihnutím; ktorej ustanovenia sa stali integrálnou súčasťou právneho poriadku Európskej únie.
- (2) Rada 26. novembra 2012 poverila Komisiu, aby v rámci Svetovej organizácie duševného vlastníctva dojednala v mene Európskej únie medzinárodnú dohodu o zlepšení prístupu ku knihám pre osoby postihnuté poruchou čítania.
- (3) Rokovania boli úspešne ukončené na diplomatickej konferencii konanej v Marakéši od 17. do 28. júna 2013 a Marakéšska zmluva o uľahčení prístupu k uverejneným dielam pre osoby nevidiace, zrakovo postihnuté alebo postihnuté inou poruchou čítania (ďalej len Marakéšska zmluva) bola prijatá 27. júna 2013.
- (4) V Marakéšskej zmluve sa stanovuje súbor medzinárodných pravidiel, ktorými sa zabezpečia obmedzenia alebo výnimky týkajúce sa autorských práv v prospech osôb, ktoré sú nevidiace, zrakovo postihnuté alebo postihnuté inou poruchou čítania a umožní sa cezhraničná výmena kópií uverejnených diel v prístupnom formáte, ktoré boli vyhotovené na základe obmedzení a výnimiek týkajúcich sa autorských práv.
- (5) Marakéšska zmluva je otvorená na podpis ktorejkoľvek oprávnenej strane v lehote jedného roka od jej prijatia. Zmluva by sa mala podpísať v mene Únie, pokiaľ ide o otázky, ktoré patria do právomoci Európskej únie, s výhradou jej uzavretia k neskoršiemu dátumu,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

#### Článok 1

Týmto sa v mene Únie schvaľuje podpis Marakéšskej zmluvy o uľahčení prístupu k uverejneným dielam pre osoby nevidiace, zrakovo postihnuté alebo postihnuté inou poruchou čítania <sup>(2)</sup> s výhradou jej uzavretia.

<sup>(1)</sup> Rozhodnutie Rady 2010/48/ES z 26. novembra 2009 o uzatvorení Dohovoru Organizácie Spojených národov o právach osôb so zdravotným postihnutím Európskym spoločenstvom (Ú. v. EÚ L 23, 27.1.2010, s. 35).

<sup>(2)</sup> Text Marakéšskej zmluvy sa uverejní spolu s rozhodnutím o jej uzavretí.

*Článok 2*

Týmto sa predseda Rady poveruje určiť osobu(-y) splnomocnenú(-é) podpísať Marakéšsku zmluvu v mene Únie.

*Článok 3*

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Luxemburgu 14. apríla 2014

*Za Radu*  
*predseda*  
A. TSAFTARIS

---

# NARIADENIA

## NARIADENIE RADY (EÚ) č. 390/2014

zo 14. apríla 2014,

ktorým sa ustanovuje program „Európa pre občanov“ na obdobie rokov 2014 – 2020

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 352,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

po postúpení návrhu legislatívneho aktu národným parlamentom,

so zreteľom na súhlas Európskeho parlamentu,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru <sup>(1)</sup>,

so zreteľom na stanovisko Výboru regiónov <sup>(2)</sup>,

konajúc v súlade s osobitným legislatívnym postupom,

keďže:

- (1) V súlade s článkami 10 a 11 Zmluvy o Európskej únii má každý občan právo zúčastňovať sa na demokratickom živote Únie a inštitúcie Únie by mali občanom a reprezentatívnym združeniam poskytovať možnosť prejavovať a verejne si vymieňať názory na všetky oblasti činnosti Únie a mali by udržiavať otvorený, transparentný a pravidelný dialóg s reprezentatívnymi združeniami a občianskou spoločnosťou.
- (2) Prostredníctvom oznámenia Komisie z 3. marca 2010 s názvom „Európa 2020 – Stratégia na zabezpečenie inteligentného, udržateľného a inkluzívneho rastu“ sa Únia a členské štáty snažia zabezpečiť rast, zamestnanosť, produktivitu a sociálnu súdržnosť pre budúce desaťročie.
- (3) Aj keď byť občanom Únie so zaručenými právami objektívne predstavuje pridanú hodnotu, Únia nie vždy účinným spôsobom zdôrazňuje súvislosť medzi riešením širokej škály hospodárskych a sociálnych problémov a politikami Únie. Pôsobivé výsledky v podobe mieru a stability v Európe, dlhodobého udržateľného rastu, stabilných cien, účinnej ochrany spotrebiteľov a životného prostredia a presadzovania základných práv preto nevedli vždy u občanov k silnému pocitu príslušnosti k Únii.
- (4) Na priblíženie Európy jej občanom a umožnenie toho, aby sa mohli v plnej miere zúčastňovať na budovaní čoraz súdržnejšej Únie, sú potrebné rôzne opatrenia a koordinované úsilie prostredníctvom činností na nadnárodnej úrovni a na úrovni Únie. Európska iniciatíva občanov poskytuje jedinečnú príležitosť, ako občanom umožniť priamo sa zúčastňovať na vytváraní právnych predpisov EÚ <sup>(3)</sup>.
- (5) Rozhodnutím Európskeho parlamentu a Rady č. 1904/2006/ES <sup>(4)</sup> sa stanovil akčný program, ktorý potvrdil potrebu presadzovať trvalý dialóg s organizáciami občianskej spoločnosti a s obcami a potrebu podporovať aktívnu účasť občanov.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 299, 4.10.2012, s. 122.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 277, 13.9.2012, s. 43.

<sup>(3)</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 211/2011 zo 16. februára 2011 o iniciatíve občanov (Ú. v. EÚ L 65, 11.3.2011, s. 1).

<sup>(4)</sup> Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1904/2006/ES z 12. decembra 2006, ktorým sa na obdobie rokov 2007 až 2013 ustanovuje program „Európa pre občanov“ na podporu aktívneho európskeho občianstva (Ú. v. EÚ L 378, 27.12.2006, s. 32).

- (6) Správa o priebežnom hodnotení programu Európa pre občanov (2007-2013), spolu s verejnými konzultáciami online a dvomi následnými konzultačnými stretnutiami zainteresovaných strán potvrdili, že organizácie občianskej spoločnosti aj zúčastnení jednotlivci považujú nový program „Európa pre občanov“ za relevantný. Tiež sa zväžilo, že program by sa mal stanoviť tak, aby mal vplyv na organizačnej úrovni, pokiaľ ide o budovanie kapacít, a aj na osobnej úrovni, pokiaľ ide o zvyšovanie záujmu o záležitosti Únie. Týmto nariadením by sa mal preto ustanoviť program „Európa pre občanov“ na obdobie rokov 2014 – 2020 (ďalej len „program“).
- (7) Pokiaľ ide o témy projektov, ich zakotvenie v miestnom a regionálnom kontexte a o zloženie zainteresovaných strán, mali by existovať dôležité synergie s inými programami Únie, konkrétne v oblastiach vzdelávania, odbornej prípravy a mládeže, športu, kultúry a audiovizuálneho sektora, základných práv a slobôd, sociálneho začleňovania, rodovej rovnosti, v oblasti boja proti diskriminácii, v oblasti výskumu a inovácie, informačnej spoločnosti, rozšírenia a vonkajšej činnosti Únie.
- (8) S cieľom oživiť všetky aspekty verejného života by program mal zahŕňať široké spektrum rôznych akcií vrátane stretnutí občanov, kontaktov a rozhovorov o otázkach týkajúcich sa občianstva, podujatí na úrovni Únie, iniciatív na zvýšenie povedomia a podnietenie úvah o rozhodujúcich momentoch európskej histórie, iniciatív na zvýšenie informovanosti európskych občanov, a to najmä mladých ľudí, o histórii Únie a o fungovaní jej inštitúcií, ako aj diskusií o otázkach európskej politiky.
- (9) V uznesení Európskeho parlamentu z 2. apríla 2009 o svedomí Európy a totalitarizme a v záveroch Rady z 9. – 10. júna 2011 o pripomínaní zločinov spáchaných totalitnými režimami v Európe sa podčiarkuje, že je dôležité zachovať si spomienky na minulosť ako spôsob prekonania minulosti a budovania budúcnosti, a zdôrazňuje význam úlohy Únie pri uľahčovaní, spoločnom udržiavaní a podpore kolektívnej pamäte, pokiaľ ide o tieto zločiny. Mal by sa preto zohľadniť význam historických, kultúrnych a medzikultúrnych aspektov, ako aj existujúce prepojenia medzi pamäťou a európskou identitou.
- (10) Horizontálnym rozmerom programu by sa malo zabezpečiť zhodnocovanie a prenosnosť výsledkov pre väčší vplyv a dlhodobú udržateľnosť. Na tento účel by začaté činnosti mali mať spojenie s politickým programom Únie a mali by sa primerane propagovať.
- (11) Osobitná pozornosť by sa mala venovať vyváženej integrácii a účasti občanov a organizácií občianskej spoločnosti zo všetkých členských štátov do nadnárodných projektov a činností, vzhľadom na viacjazyčný charakter Únie a potrebu začleniť málozastúpené skupiny.
- (12) Prístupujúce krajiny, kandidátske krajiny a potenciálne kandidátske krajiny, ktoré využívajú výhody predstupovej stratégie, na jednej strane a krajiny EZVO, ktoré sú stranami Dohody o EHP, na strane druhej, sa uznávajú ako potenciálni účastníci programov Únie, v súlade s dohodami, ktoré boli s nimi uzatvorené. Ďalej, podľa rozhodnutia Rady 2001/822/ES <sup>(1)</sup> sú zámorské krajiny a územia oprávnené zúčastniť sa na programe.
- (13) Ciele, ktorými je vytvorenie skutočnej a udržateľnej demokracie a rozvoj prosperujúcej občianskej spoločnosti, by mali byť spoločné pre program a nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 232/2014 <sup>(2)</sup>. Krajínám, na ktoré sa nástroj európskeho susedstva vzťahuje, ponúka Únia privilegovaný vzťah vychádzajúci zo vzájomného záväzku k spoločným hodnotám a zásadám.
- (14) Zdroje vyčlenené na komunikačné akcie v rámci tohto nariadenia by tiež mohli prispievať k inštitucionálnej komunikácii v súvislosti s politickými prioritami Únie, pokiaľ sa týkajú všeobecných cieľov tohto nariadenia.
- (15) Program by sa mal v spolupráci s Komisiou a členskými štátmi pravidelne monitorovať a nezávisle hodnotiť, aby bolo možné uskutočniť úpravy nevyhnutné na riadne vykonávanie opatrení.

<sup>(1)</sup> Rozhodnutie Rady 2001/822/ES z 27. novembra 2001 o pridružení zámorských krajín a území k Európskemu spoločenstvu (Rozhodnutie o pridružení zámoria) (Ú. v. ES L 314, 30.11.2001, s. 1).

<sup>(2)</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 232/2014 z 11. marca 2014, ktorým sa ustanovuje nástroj európskeho susedstva (Ú. v. EÚ L 77, 15.3.2014, s. 27).

- (16) Finančné záujmy Únie by sa mali chrániť pomocou proporčných opatrení počas celého výdavkového cyklu vrátane predchádzania nezrovnalostiam, ich odhaľovania a vyšetrovania, spätného získavania stratených, neoprávnených vyplatených alebo nesprávne použitých finančných prostriedkov, a ak to bude potrebné, vrátane administratívnych a finančných pokút v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 <sup>(1)</sup> (ďalej len „nariadenie o rozpočtových pravidlách“) a s delegovaným nariadením Komisie (EÚ) č. 1268/2012 <sup>(2)</sup>.
- (17) Mali by sa uprednostniť granty na projekty bez ohľadu na ich rozsah, ktoré však majú veľký vplyv, najmä také, ktoré sú priamo spojené s politikami Únie s cieľom podieľať sa na formovaní politického programu Únie. Navyše, podľa zásady riadneho finančného hospodárenia by sa vykonávanie programu malo ďalej zjednodušiť prostredníctvom využívania jednorazových súm, paušálneho financovania a uplatňovania sadzieb jednotkových nákladov.
- (18) S cieľom zabezpečiť kontinuitu podpory financovania, na ktorú sa má vzťahovať program, by sa toto nariadenie malo začať uplatňovať od 1. januára 2014. Z dôvodov naliehavosti by toto nariadenie malo nadobudnúť účinnosť bezodkladne po jeho uverejnení.
- (19) Keďže ciele tohto nariadenia, a to prispieť k tomu, aby občania poznali Úniu, jej históriu a rozmanitosť, a podporovať európske občianstvo a zlepšovať podmienky pre občiansku a demokratickú účasť, nie je možné uspokojivo dosiahnuť na úrovni jednotlivých členských štátov, ale z dôvodov nadnárodnej a multilaterálnej povahy programu ich možno lepšie dosiahnuť na úrovni Únie, môže Únia prijať opatrenia v súlade so zásadou subsidiarity podľa článku 5 Zmluvy o Európskej únii. V súlade so zásadou proporcionality podľa uvedeného článku toto nariadenie neprekračuje rámec nevyhnutný na dosiahnutie týchto cieľov.
- (20) V tomto nariadení je na celé obdobie trvania programu zahrnutá výška referenčnej sumy v zmysle bodu 18 Medziinštitucionálnej dohody medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou z 2. decembra 2013 o rozpočtovej disciplíne, spolupráci v rozpočtových otázkach a riadnom finančnom hospodárení <sup>(3)</sup> bez toho, aby tým boli dotknuté rozpočtové právomoci Európskeho parlamentu a Rady ako sú vymedzené v Zmluve o fungovaní Európskej únie.
- (21) Týmto nariadením by sa mali ustanoviť prechodné opatrenia na monitorovanie akcií, ktoré sa začali pred 31. decembrom 2013 podľa rozhodnutia č. 1904/2006/ES.
- (22) S cieľom zabezpečiť jednotné podmienky vykonávania tohto nariadenia by sa mali na Komisiu preniesť vykonávacie právomoci v rámci rozsahu a cieľov programu. Uvedené právomoci by sa mali vykonávať v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011 <sup>(4)</sup>,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

## Článok 1

### Predmet a rozsah pôsobnosti

1. Týmto nariadením sa ustanovuje program „Európa pre občanov“ na obdobie od 1. januára 2014 do 31. decembra 2020 (ďalej len „program“).
2. V rámci celkového cieľa priblížiť Úniu k občanom má program tieto všeobecné ciele:
  - a) prispievať k tomu, aby občania poznali Úniu, jej históriu a rozmanitosť,
  - b) podporovať európske občianstvo a zlepšovať podmienky pre občiansku a demokratickú účasť na úrovni Únie.

<sup>(1)</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie (Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1).

<sup>(2)</sup> Delegované nariadenie Komisie (EÚ) č. 1268/2012 z 29. októbra 2012 o pravidlách uplatňovania nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie (Ú. v. EÚ L 362, 31.12.2012, s. 1).

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ C 373, 20.12.2013, s. 1.

<sup>(4)</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011 zo 16. februára 2011, ktorým sa ustanovujú pravidlá a všeobecné zásady mechanizmu, na základe ktorého členské štáty kontrolujú vykonávanie vykonávacích právomocí Komisie (Ú. v. EÚ L 55, 28.2.2011, s. 13).

## Článok 2

**Konkrétne ciele programu**

Program má tieto konkrétne ciele, ktoré sa vykonávajú prostredníctvom akcií na nadnárodnej úrovni alebo s európskym rozmerom:

- a) zvyšovať povedomie o pamäti, spoločnej histórii a hodnotách Únie a celi Únie, konkrétne presadzovať mier, svoje hodnoty a blaho svojich národov stimulovaním diskusie, úvah a tvorby sietí;
- b) motivovať k demokratickej a občianskej účasti občanov na úrovni Únie rozvíjaním chápania procesu tvorby politík Únie občanmi a propagovaním príležitostí k spoločenskej a medzikultúrnej angažovanosti a dobrovoľníctvu na úrovni Únie.

## Článok 3

**Štruktúra programu a podporované akcie**

1. Program podporuje európske občianstvo v súlade so všeobecnými cieľmi stanovenými v článku 1 ods. 2 a je rozdelený do týchto dvoch oblastí činnosti:

- a) „Európska pamäť“;
- b) „Demokratická angažovanosť a občianska účasť“.

Tieto dve oblasti činnosti sa doplnia horizontálnymi akciami zameranými na analýzu, šírenie a využívanie výsledkov projektov („zhodnocovacie“ akcie).

2. S cieľom splniť stanovené ciele sa v rámci programu financujú okrem iného tieto druhy akcií, ktoré sa vykonávajú na nadnárodnej úrovni alebo s európskym rozmerom:

- a) činnosti partnerského učenia a spolupráce, ako napríklad:
    - stretnutia občanov, partnerstvá miest, siete partnerských miest,
    - projekty vykonávané prostredníctvom nadnárodných partnerstiev vrátane rôznych druhov zainteresovaných strán uvedených v článku 6,
    - projekty „pamäť“ s európskym rozmerom,
    - výmeny založené okrem iného na využití informačných a komunikačných technológií (IKT) a/alebo sociálnych médií;
  - b) štrukturálna podpora pre organizácie, ako napríklad:
    - subjekty, ktoré sledujú cieľ všeobecného záujmu Únie, vymedzené v článku 177 nariadenia (EÚ) č. 1268/2012,
    - kontaktné miesta programu Európa pre občanov;
  - c) analytické činnosti na úrovni Únie, ako napríklad:
    - štúdie, ktoré sa zameriavajú na otázky súvisiace s cieľmi programu;
  - d) činnosti na zvyšovanie povedomia a šírenie informácií s cieľom využívať a ďalej zhodnocovať výsledky podporovaných iniciatív a zvýrazniť osvedčené postupy, ako napríklad:
    - činnosti na úrovni Únie vrátane konferencií, spomienkových podujatí alebo udeľovaní cien,
    - partnerské hodnotenia, stretnutia expertov a semináre.
3. Iniciatívy súvisiace s akciami uvedenými v odseku 2 sú opísané v prílohe k tomuto nariadeniu.



#### Článok 4

### Opatrenia Únie

1. Opatrenia Únie môžu mať formu grantov Únie alebo verejných zákaziek:
2. Granty Únie sa môžu poskytovať prostredníctvom grantov na prevádzku alebo grantov na akciu.
3. Verejné zákazky sa týkajú obstarávania služieb, napríklad organizovania podujatí, štúdií a výskumu, informačných nástrojov a nástrojov na šírenie, monitorovania a hodnotenia.

#### Článok 5

### Účasť na programe

Program je otvorený pre účasť týchto krajín:

- a) členské štáty;
- b) prístupujúce krajiny, kandidátske krajiny a potenciálne kandidátske krajiny v súlade so všeobecnými zásadami a všeobecnými podmienkami účasti týchto krajín na programoch Únie stanovených v príslušných rámcových dohodách, rozhodnutiach Asociačnej rady alebo podobných dohodách;
- c) krajiny EZVO, ktoré sú zmluvnými stranami Dohody o EHP, v súlade s ustanoveniami tejto dohody.

#### Článok 6

### Prístup k programu

Program je otvorený pre všetky zainteresované strany, ktoré propagujú európske občianstvo a integráciu, najmä pre miestne a regionálne orgány a organizácie, partnerské výbory, organizácie výskumu európskej verejnej politiky („think-tanky“), organizácie občianskej spoločnosti (vrátane združení pozostalých) a kultúrne, mládežnícke, vzdelávacie a výskumné organizácie.

#### Článok 7

### Spolupráca s medzinárodnými organizáciami

Program môže podporovať spoločné činnosti v oblasti, na ktorú sa vzťahuje, s príslušnými medzinárodnými organizáciami, ako sú napríklad Rada Európy a Unesco, na základe spoločných príspevkov a v súlade s nariadením o rozpočtových pravidlách.

#### Článok 8

### Vykonávanie programu

1. Komisia vykonáva program v súlade s nariadením o rozpočtových pravidlách.
2. Komisia na účely vykonávania programu prijíma ročné pracovné programy formou vykonávacích aktov v súlade s konzultačným postupom uvedeným v článku 9 ods. 2. Ročné pracovné programy stanovujú sledované ciele, očakávané výsledky, metóda vykonávania a celková suma plánu financovania. Obsahujú aj opis akcií, ktoré sa majú financovať, orientačné sumy vyčlenené na každú akciu a orientačný harmonogram vykonávania. Ročné pracovné programy obsahujú v prípade grantov priority, základné hodnotiace kritériá a maximálnu mieru spolufinancovania.

#### Článok 9

##### **Výbor**

1. Komisii pomáha výbor. Tento výbor je výborom v zmysle nariadenia (EÚ) č. 182/2011.
2. Ak sa odkazuje sa na tento odsek, uplatňuje sa článok 4 nariadenia (EÚ) č. 182/2011.

#### Článok 10

##### **Konzultácie so zainteresovanými stranami**

Komisia vedie pravidelný dialóg s príjemcami programu a príslušnými partnermi a expertmi.

#### Článok 11

##### **Súlad s inými nástrojmi Únie**

Komisia zabezpečí súlad a komplementárnosť medzi týmto programom a nástrojmi v iných oblastiach činnosti Únie, najmä v oblasti vzdelávania, odborného vzdelávania a mládeže, športu, kultúry a audiovizuálneho sektora, základných práv a slobôd, sociálneho začleňovania, rodovej rovnosti, boja proti diskriminácii, v oblasti výskumu a inovácie, informačnej spoločnosti, rozširovania a vonkajšej činnosti Únie.

#### Článok 12

##### **Rozpočet**

1. Finančné krytie na vykonávanie programu na obdobie od 1. januára 2014 do 31. decembra 2020 je 185 468 000 EUR.
2. Ročné rozpočtové prostriedky schvaľuje Európsky parlament a Rada v medziach viacročného finančného rámca.
3. Zdroje vyčlenené na komunikačné akcie v rámci tohto nariadenia môžu tiež úmerne prispievať k pokrytiu inštitucionálnej komunikácie v súvislosti s politickými prioritami Únie, pokiaľ sa týkajú všeobecných cieľov tohto nariadenia.

#### Článok 13

##### **Ochrana finančného záujmu Únie**

1. Komisia zabezpečí, aby sa pri realizácii akcií financovaných v rámci tohto nariadenia chránili finančné záujmy Únie uplatňovaním preventívnych opatrení proti podvodom, korupcii a akýmkoľvek iným nezákonným činnostiam, účinnými kontrolami a v prípade zistenia nezrovnalostí vymáhaním nenáležite vyplatených súm a prípadne aj účinnými, primeranými a odrádzajúcimi administratívnymi a finančnými sankciami.
2. Komisia alebo jej predstavitelia a Dvor audítorov sú oprávnení vykonávať audit na základe dokladov a kontroly na mieste u všetkých príjemcov grantu, zmluvných dodávateľov a subdodávateľov, ktorí v rámci programu prijali finančné prostriedky Únie.

3. Európsky úrad pre boj proti podvodom (OLAF) môže viesť vyšetrovania vrátane kontrol a inšpekcií na mieste u hospodárskych subjektov priamo alebo nepriamo dotknutých takýmto financovaním v súlade s ustanoveniami a postupmi stanovenými v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1073/1999<sup>(1)</sup> a v nariadení Rady (Euratom, ES) č. 2185/96<sup>(2)</sup> s cieľom zistiť, či došlo k podvodu, korupcii alebo akejkoľvek inej nezákonnej činnosti vplyvujúcej na finančné záujmy Únie v súvislosti s dohodou alebo rozhodnutím o grante alebo so zmluvou financovanou z tohto programu.

4. Bez toho, aby boli dotknuté odseky 1, 2 a 3, dohody o spolupráci s tretími krajinami a medzinárodnými organizáciami, zmluvy a dohody a rozhodnutia o grantoch vyplývajúce z vykonávania tohto nariadenia obsahujú ustanovenia, v ktorých sa Komisia, Dvor audítorov a úrad OLAF výslovne oprávňujú vykonávať takéto audity a viesť vyšetrovania v súlade so svojimi právomocami.

#### Článok 14

### Komunikácia

Komisia členským štátom poskytuje informácie o projektoch, ktorým boli udelené finančné prostriedky Únie, a to tak, že im rozhodnutia o výbere doručí do dvoch týždňov od ich prijatia.

#### Článok 15

### Monitorovanie a hodnotenie

1. Komisia zabezpečuje pravidelné monitorovanie programu na základe jeho cieľov a prostredníctvom ukazovateľov týkajúcich sa výkonnosti. Výsledky procesu monitorovania a hodnotenia sa využívajú pri vykonávaní programu. Monitorovanie zahŕňa najmä vypracúvanie správ uvedených v odseku 4 písm. a) a c).

V prípade potreby sa ukazovatele rozčlenia podľa pohlavia a veku.

2. Pokiaľ ide o konkrétne ciele uvedené v článku 2, pokrok sa meria na základe ukazovateľov ustanovených v prílohe k tomuto nariadeniu.

3. Komisia zabezpečuje, že sa vykonáva pravidelné, externé a nezávislé hodnotenie programu a pravidelne podáva správy Európskemu parlamentu.

4. Komisia predloží Európskemu parlamentu, Rade, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov:

- a) do 31. decembra 2017 priebežnú hodnotiacu správu o získaných výsledkoch a kvalitatívnych a kvantitatívnych aspektoch vykonávania programu;
- b) do 31. decembra 2018 oznámenie o pokračovaní programu;
- c) do 1. júla 2023 správu o následnom hodnotení.

#### Článok 16

### Prechodné ustanovenie

Rozhodnutie č. 1904/2006/ES sa zrušuje s účinnosťou od 1. januára 2014.

Akcie, ktoré sa začali pred 31. decembrom 2013 podľa rozhodnutia č. 1904/2006/ES, sa až do ukončenia naďalej riadia uvedeným rozhodnutím.

<sup>(1)</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1073/1999 z 25. mája 1999 o vyšetrovaniach vykonávaných Európskym úradom pre boj proti podvodom (OLAF) (Ú. v. ES L 136, 31.5.1999, s. 1).

<sup>(2)</sup> Nariadenie Rady (Euratom, ES) č. 2185/96 z 11. novembra 1996 o kontrolách a inšpekciách na mieste, vykonávaných Komisiou s cieľom ochrany finančných záujmov Európskych spoločenstiev pred spreneverou a inými podvodmi (Ú. v. ES L 292, 15.11.1996, s. 2).

Ako sa ustanovuje v článku 21 nariadenia o rozpočtových pravidlách, programu sa môžu poskytnúť finančné prostriedky zodpovedajúce prideleným príjmom plynúcim z vrátenia nenáležite vyplatených súm podľa rozhodnutia č. 1904/2006/ES.

*Článok 17*

**Nadobudnutie účinnosti**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od 1. januára 2014.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Luxemburgu 14. apríla 2014

*Za Radu*  
*predseda*  
A. TSAFTARIS

## PRÍLOHA

## I. OPIS INICIATÍV

**Doplnkové informácie o prístupe k programu**

## OBLASŤ ČINNOSTI 1: Európska pamäť

Táto oblasť podporuje činnosti, ktoré podnecujú úvahy o európskej kultúrnej rozmanitosti a spoločných hodnotách v najširšom zmysle so zreteľom na rodovú rovnosť. Finančné prostriedky sa môžu sprístupniť na iniciatívy, v rámci ktorých sa uvažuje o príčinách totalitných režimov v moderných dejinách Európy (najmä, nie však výlučne, nacizmu, ktorý viedol k holokaustu, fašizmu, stalinizmu a totalitných komunistických režimov), a na pripomínanie si obetí ich zločinov. Táto oblasť činnosti môže zahŕňať aj činnosti týkajúce sa iných medzných momentov a referenčných bodov v najnovších dejinách Európy. Konkrétne sa v nej uprednostnia akcie, ktoré podnecujú toleranciu, vzájomné porozumenie, medzikultúrny dialóg a zmierenie ako spôsob vyrovnania sa s minulosťou a budovania budúcnosti, predovšetkým s cieľom osloviť mladšiu generáciu.

Na túto oblasť sa orientačne použije približne 20 % z celkového rozpočtu programu.

## OBLASŤ ČINNOSTI 2: Demokratická angažovanosť a občianska účasť

Táto oblasť činnosti bude obsahovať činnosti, ktoré sa vzťahujú na občiansku účasť v najširšom zmysle, a zameria sa najmä na štruktúrovanie metód s cieľom zabezpečiť trvalý účinok financovaných činností.

Uprednostnia sa iniciatívy a projekty s prepojením na politický program Únie.

Môže zahŕňať aj projekty a iniciatívy, ktorými sa rozvíjajú príležitosti na vzájomné porozumenie, medzikultúrny dialóg, solidaritu, spoločenskú angažovanosť a dobrovoľníctvo na úrovni Únie.

Na to, aby sa zvýšila demokratická účasť mladých ľudí a účasť žien na rozhodovaní v politickej a hospodárskej oblasti, je potrebné vynaložiť ešte veľa úsilia. Ich hlasy by mali viac počúvať a zohľadňovať tí, ktorí sú zodpovední za politické rozhodnutia, ktoré ovplyvňujú život ľudí.

Na túto oblasť sa orientačne použije približne 60 % z celkového rozpočtu programu.

## HORIZONTÁLNA AKCIA: Zhodnocovanie

Táto akcia sa vymedzí pre celý program a bude sa vzťahovať na oblasti činnosti 1 a 2.

Podporia sa ňou iniciatívy, ktoré posilňujú prenosnosť výsledkov, poskytujú lepšiu návratnosť investícií a rozširujú učenie sa zo skúseností. Dôvodom existencie tejto akcie je ďalšie „zhodnocovanie“ a využívanie výsledkov iniciatív, ktoré sa začali, s cieľom zabezpečiť ich trvalý účinok.

Bude zahŕňať „budovanie kapacít“ – vývoj podporných opatrení na výmenu najlepších postupov, spájanie skúseností zainteresovaných strán na miestnej a regionálnej úrovni vrátane verejných orgánov a rozvoj nových zručností, napríklad prostredníctvom odbornej prípravy. K posledným uvedeným cieľom by mohli patriť partnerské výmeny, odborná príprava školiteľov a napríklad aj vývoj nástrojov IKT poskytujúcich informácie o organizáciách alebo projektoch financovaných v rámci programu.

Na túto akciu sa orientačne použije približne 10 % z celkového rozpočtu programu.

## II. RIADENIE PROGRAMU

Program bude rozvíjať zásadu viacročných partnerstiev založených na dohodnutých cieľoch, bude sa opierať o analýzu dosiahnutých výsledkov, aby sa zabezpečili vzájomné výhody pre občiansku spoločnosť, ako aj pre Úniu.

Vo všeobecnosti sa uprednostnia granty na projekty bez ohľadu na ich rozsah, ktoré však majú veľký vplyv, najmä také, ktoré sú priamo spojené s politikami Únie, s cieľom podporiť účasť na formovaní politického programu Únie. V rámci možnosti sa zohľadní zemepisná rovnováha.

Riadenie programu a väčšinu akcií môže centrálnie riadiť výkonná agentúra.

Všetky akcie sa budú realizovať na nadnárodnom základe alebo by mali mať európsky rozmer. Akcie podporia mobilitu občanov a výmenu myšlienok v rámci Únie.

Prvky vytvárania sietí a zamerania sa na násobiace účinky vrátane využívania najmodernejších IKT a sociálnych médií, najmä s cieľom osloviť mladšiu generáciu, budú dôležité a odzrkadlia sa v druhoch činností, ako aj v kategóriách zapojených organizácií. Výrazne sa podporí interakcia a synergia medzi rôznymi typmi zainteresovaných strán zapojených do programu.

Rozpočet programu môže pokryť aj výdavky spojené s činnosťami prípravy, sledovania, monitorovania, auditu a vyhodnocovania, ktoré sú priamo vyžadované na riadenie programu a realizáciu jeho cieľov, najmä štúdie, stretnutia, informačné a publikačné činnosti, výdavky spojené so sieťami IT na výmenu informácií, ako aj všetky ostatné výdavky na administratívnu alebo technickú pomoc, o ktorých môže Komisia rozhodnúť v rámci riadenia programu.

Celkové administratívne výdavky programu budú primerané úlohám stanoveným v programe.

Komisia môže v prípade potreby vykonávať informačné, publikačné činnosti a činnosti šírenia informácií, a tým zabezpečiť rozsiahle znalosti a vysoký vplyv činností, ktoré sa podporujú v rámci programu.

Vyčlenený rozpočet môže zahŕňať aj inštitucionálnu komunikáciu v súvislosti s politickými prioritami Únie.

Na riadenie programu sa vyčlení približne 10 % z celkového rozpočtu programu.

## III. MONITOROVANIE

V rámci konkrétnych cieľov uvedených v článku 2 sa opisujú výsledky, ktorých dosiahnutie sa programom sleduje. Pokrok sa bude merať pomocou ukazovateľov týkajúcich sa výkonnosti ako sú:

Konkrétny cieľ 1: zvyšovať povedomie o pamäti, spoločnej histórii a hodnotách Únie a cieľi Únie, konkrétne presadzovať mier, hodnoty Únie a blaho svojich národov, a to stimulovaním diskusie, úvah a tvorby sietí.

Ukazovatele pokroku:

- počet priamo zapojených účastníkov,
- počet osôb nepriamo dotknutých programom,
- počet projektov,
- kvalita prihlášok projektov a miera, akou sa môžu výsledky vybraných projektov ďalej využívať/odovzdávať,
- percentuálny podiel žiadateľov, ktorí prihlášku podali prvýkrát.

Konkrétny cieľ 2: motivovať k demokratickej a občianskej účasti občanov na úrovni Únie rozvíjaním chápania procesu tvorby politik Únie občanmi a propagovaním príležitostí k spoločenskej a medzikultúrnej angažovanosti a dobrovoľníctvu na úrovni Únie.

Ukazovatele pokroku:

- počet priamo zapojených účastníkov,
- počet osôb nepriamo dotknutých programom,
- počet zúčastnených organizácií,
- vnímanie Únie a jej inštitúcií prijemcami,
- kvalita prihlášok projektov,
- percentuálny podiel žiadateľov, ktorí prihlášku podali prvýkrát,
- počet nadnárodných partnerstiev vrátane rôznych druhov zainteresovaných strán,
- počet sietí partnerských miest,
- počet a kvalita politických iniciatív nadväzujúcich na činnosti podporené programom na miestnej alebo európskej úrovni,
- geografický rozsah činností:
  - i) porovnanie medzi percentuálnym podielom projektov predložených jedným členským štátom ako hlavným partnerom a percentuálnym podielom počtu jeho obyvateľov na celkovom počte obyvateľov Únie,
  - ii) porovnanie medzi percentuálnym podielom projektov vybraných z členského štátu ako hlavného partnera a percentuálnym podielom počtu jeho obyvateľov na celkovom počte obyvateľov Únie,
  - iii) porovnanie medzi percentuálnym podielom projektov predložených jedným členským štátom ako hlavným partnerom alebo jedným z partnerov a percentuálnym podielom počtu jeho obyvateľov na celkovom počte obyvateľov Únie,
  - iv) porovnanie medzi percentuálnym podielom projektov vybraných z členského štátu ako hlavného partnera alebo jedného z partnerov a percentuálnym podielom počtu jeho obyvateľov na celkovom počte obyvateľov Únie.

#### IV. KONTROLY A AUDITY

Pre projekty vybrané v súlade s týmto nariadením sa zavedie systém auditu na základe odberu vzoriek.

Príjemca grantu musí Komisii sprístupniť všetky podporné dokumenty týkajúce sa výdavkov v období piatich rokov od dátumu poslednej platby grantu. Príjemca grantu je povinný zabezpečiť, aby sa v prípade potreby podporné dokumenty patriace partnerom alebo členom sprístupnili Komisii.

---

**VYKONÁVACIE NARIADENIE RADY (EÚ) č. 391/2014****zo 14. apríla 2014,****ktorým sa ukončuje čiastočné predbežné preskúmanie antisubvenčných opatrení na dovoz bionafty s pôvodom v Spojených štátoch amerických rozšírených na dovoz odosielaný z Kanady bez ohľadu na to, či má, alebo nemá deklarovaný pôvod v Kanade**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 597/2009 z 11. júna 2009 o ochrane pred subvencovanými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 19 a článok 23 ods. 6,

so zreteľom na návrh, ktorý predložila Európska komisia po porade s poradným výborom,

keďže:

**1. POSTUP****1.1. PLATNÉ OPATRENIA**

- (1) Nariadením (ES) č. 598/2009 <sup>(2)</sup> Rada uložila konečné vyrovnávacie clo na dovoz monoalkylesterov mastných kyselín a/alebo parafínových plynových olejov vyrobených syntézou a/alebo hydrogenizáciou, nefosílného pôvodu, všeobecne nazývaných „bionafta“, buď v čistom stave alebo v podobe zmesi s obsahom viac ako 20 % hmotnosti monoalkylesterov mastných kyselín a/alebo parafínových plynových olejov vyrobených syntézou a/alebo hydrogenizáciou, nefosílného pôvodu, ktoré sú v súčasnosti zaradené pod číselné znaky KN ex 1516 20 98, ex 1518 00 91, ex 1518 00 99, ex 2710 19 43, ex 2710 19 46, ex 2710 19 47, ex 2710 20 11, ex 2710 20 15, ex 2710 20 17, ex 3824 90 97, 3826 00 10 a ex 3826 00 90 s pôvodom v Spojených štátoch amerických („platné opatrenia“).
- (2) Vykonávacím nariadením (EÚ) č. 443/2011 <sup>(3)</sup>, ktoré bolo prijaté po prešetrovaní zameranom na obchádzanie opatrení, Rada rozšírila konečné antisubvenčné clo na dovoz bionafty s pôvodom v Spojených štátoch amerických na dovoz bionafty odosielanej z Kanady bez ohľadu na to, či má, alebo nemá deklarovaný pôvod v Kanade („platné rozšírené opatrenia“).

**1.2. ŽIADOSŤ O PRESKÚMANIE**

- (3) Žiadosť o čiastočné predbežné preskúmanie („žiadosť o preskúmanie“) podľa článku 19 a článku 23 ods. 6 nariadenia (ES) č. 597/2009 („základné nariadenie“) podala spoločnosť Ocean Nutrition Canada (ďalej len „žiadateľ“), vyvážajúci výrobca z Kanady.
- (4) Žiadosť o preskúmanie bola rozsahom obmedzená na preskúmanie možnosti udeliť výnimku z platných rozšírených opatrení, pokiaľ ide o príslušného žiadateľa.
- (5) Žiadateľ vo svojej žiadosti o preskúmanie tvrdil, že je skutočný výrobca bionafty a že je schopný vyrobiť celé množstvo bionafty, ktoré odoslal do Únie od začiatku obdobia prešetrovania zameraného na obchádzanie opatrení, ktoré viedlo k uloženiu platných rozšírených opatrení.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 188, 18.7.2009, s. 93.

<sup>(2)</sup> Nariadenie Rady (ES) č. 598/2009 zo 7. júla 2009, ktorým sa ukladá konečné vyrovnávacie clo a s konečnou platnosťou sa vyberá dočasné clo uložené na dovoz bionafty s pôvodom v Spojených štátoch amerických (Ú. v. EÚ L 179, 10.7.2009, s. 1).

<sup>(3)</sup> Vykonávacie nariadenie Rady (EÚ) č. 443/2011 z 5. mája 2011, ktorým sa konečné vyrovnávacie clo uložené nariadením (ES) č. 598/2009 na dovoz bionafty s pôvodom v Spojených štátoch amerických rozširuje na dovoz bionafty odosielanej z Kanady bez ohľadu na to, či má alebo nemá deklarovaný pôvod v Kanade, a ktorým sa rozširuje konečné vyrovnávacie clo uložené nariadením (ES) č. 598/2009 na dovoz bionafty v podobe zmesi s obsahom najviac 20 % hmotnosti bionafty s pôvodom v Spojených štátoch amerických a ktorým sa ukončuje prešetrovanie týkajúce sa dovozu odosieleného zo Singapuru (Ú. v. EÚ L 122, 11.5.2011, s. 1).



- (6) Obdobie prešetrovania, ktoré sa bralo do úvahy pri prešetrovaní zameranom na obchádzanie opatrení, zahŕňalo obdobie od 1. apríla 2009 do 30. júna 2010 (ďalej len „pôvodné obdobie prešetrovania“). Toto prešetrovanie sa vzťahovalo na obdobie od 1. apríla 2012 do 31. marca 2013 (ďalej len „obdobie prešetrovania“).
- (7) Žiadateľ poskytol dôkazy *prima facie* o tom, že sa ako výrobca bionafty usadil v Kanade dlho pred uložením platných opatrení. Žiadateľ okrem toho tvrdil, že nie je prepojený so žiadnym výrobcom bionafty so sídlom v Spojených štátoch amerických.

### 1.3. ZAČATIE ČIASŤOČNÉHO PREDBEŽNÉHO PRESKÚMANIA

- (8) Keďže Komisia po porade s poradným výborom zistila, že žiadosť o preskúmanie obsahuje dostatočné dôkazy *prima facie*, ktoré opodstatňujú začatie čiastočného predbežného preskúmania, prostredníctvom oznámenia uverejneného v *Úradnom vestníku Európskej únie* <sup>(1)</sup> (ďalej len „oznámenie o začatí preskúmania“) začala 30. apríla 2013 čiastočné predbežné preskúmanie podľa článku 19 a článku 23 ods. 6 základného nariadenia obmedzené na preskúmanie možnosti udeliť výnimku z platných rozšírených opatrení, pokiaľ ide o žiadateľa.

### 1.4. ZAJAINTERESOVANÉ STRANY

- (9) Komisia oficiálne informovala žiadateľa a zástupcov Kanady o začatí čiastočného predbežného preskúmania. Zajímavované strany dostali príležitosť písomne vyjadriť svoje stanoviská a požiadať o vypočutie v rámci lehoty stanovenej v oznámení o začatí preskúmania. Prihlásil sa len žiadateľ. Nikto nepožiadaval o vypočutie.
- (10) Komisia dostala odpoveď na dotazník, ktorú predložil žiadateľ a ktorá sa overila na mieste v priestoroch žiadateľa v Kanade.

### 2. VÝSLEDKY PREŠETROVANIA A UKONČENIE PRESKÚMANIA

- (11) Vyšetrovaním sa zistilo, že žiadateľ je skutočným výrobcom bionafty a že nie je prepojený so žiadnym výrobcom bionafty so sídlom v Spojených štátoch amerických.
- (12) V dôsledku zistení počas návštev na mieste v žiadateľových priestoroch v Kanade bol žiadateľ požiadaný, aby predložil ďalšie informácie, ktoré by dokazovali, že jeho výrobná kapacita je dostatočná na to, aby zabezpečila objemy jeho predaja počas obdobia prešetrovania.
- (13) Bez ohľadu na viaceré predĺženia lehoty, žiadateľ neposkytol Komisii požadované informácie.
- (14) Z prešetrovania okrem toho vyplynulo, že po nadobudnutí účinnosti platných rozšírených opatrení mohol žiadateľ vyvážať príslušný výrobok do Únie pod číselným znakom KN, na ktorý sa nevzťahujú uvedené opatrenia. Komisia vyzvala žiadateľa, aby zdôvodnil používanie uvedeného číselného znaku KN. Žiadateľ však neposkytol žiadne informácie ani žiadne iné dôkazy, ktoré by preukázali, že na tento vývoz by sa mal vzťahovať číselný znak KN, ktorý nie je predmetom platných rozšírených opatrení.
- (15) Na základe uvedených skutočností sa dospelo k záveru, že žiadateľ nepreukázal, že bol schopný vyrobiť celé množstvo bionafty, ktoré odoslal do Únie od začiatku pôvodného obdobia prešetrovania. Bez ohľadu na skutočnosť, že žiadateľ neposkytol informácie požadované Komisiou, nepredložil ani žiadne ďalšie dôkazy o tom, že nie je zapojený do praktík obchádzania. Z tohto dôvodu by sa revízne prešetrovanie malo ukončiť bez toho, aby sa žiadateľovi udelila výnimka z platných rozšírených opatrení.
- (16) Zajímavované strany boli informované o úmysle ukončiť revízne prešetrovanie a dostali príležitosť vyjadriť pripomienky. Žiadne pripomienky, ktoré by mohli zmeniť úmysel ukončiť revízne prešetrovanie, neboli doručené.

(1) Ú. v. EÚ C 124, 30.4.2013, s. 10.

- (17) Preto sa dospelo k záveru, že čiastočné predbežné preskúmanie antisubvenčných opatrení na dovoz bionafty s pôvodom v Spojených štátoch amerických rozšírených na dovoz bionafty odosielanej z Kanady bez ohľadu na to, či má, alebo nemá deklarovaný pôvod v Kanade, by sa malo ukončiť bez zmeny platných rozšírených opatrení,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

#### Článok 1

Čiastočné predbežné preskúmanie antisubvenčných opatrení na dovoz bionafty s pôvodom v Spojených štátoch amerických rozšírených vykonávacím nariadením (EÚ) č. 443/2011 na dovoz bionafty odosielanej z Kanady bez ohľadu na to, či má, alebo nemá deklarovaný pôvod v Kanade, ktoré sa začalo podľa článku 19 a článku 23 ods. 6 nariadenia (ES) č. 598/2009, sa týmto ukončuje bez zmeny platných rozšírených opatrení.

#### Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Luxemburgu 14. apríla 2014

Za Radu  
predseda  
A. TSAFTARIS

**VYKONÁVACIE NARIADENIE RADY (EÚ) č. 392/2014****zo 14. apríla 2014,****ktorým sa ukončuje čiastočné predbežné preskúmanie antidumpingových opatrení na dovoz bionafty s pôvodom v Spojených štátoch amerických rozšírených na dovoz odosielaný z Kanady bez ohľadu na to, či má, alebo nemá deklarovaný pôvod v Kanade**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1225/2009 z 30. novembra 2009 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 11 ods. 3 a článok 13 ods. 4,

so zreteľom na návrh, ktorý predložila Európska komisia po porade s poradným výborom,

keďže:

## 1. POSTUP

## 1.1. PLATNÉ OPATRENIA

- (1) Nariadením (ES) č. 599/2009 <sup>(2)</sup> Rada uložila konečné antidumpingové clo na dovoz monoalkylesterov mastných kyselín a/alebo parafrínových plynových olejov získaných syntézou a/alebo hydrogenizáciou, nefosílného pôvodu, bežne známych ako „bionafta“, v čistej forme alebo vo forme zmesí obsahujúcich v hmotnosti maximálne 20 % monoalkylesterov mastných kyselín a/alebo parafrínových plynových olejov získaných syntézou a/alebo hydrogenizáciou, nefosílného pôvodu (ďalej len „výrobok, ktorý je predmetom preskúmania“ alebo „bionafta“), ktoré sú v súčasnosti zaradené pod číselné znaky KN ex 1516 20 98, ex 1518 00 91, ex 1518 00 99, ex 2710 19 43, ex 2710 19 46, ex 2710 19 47, ex 2710 20 11, ex 2710 20 15, ex 2710 20 17, ex 3824 90 97, 3826 00 10 a ex 3826 00 90 s pôvodom v Spojených štátoch amerických (ďalej len „platné opatrenia“).
- (2) Vykonávacím nariadením (EÚ) č. 444/2011 <sup>(3)</sup> po prešetrovaní zameranom na obchádzanie opatrení Rada rozšírila konečné antidumpingové clo na dovoz bionafty s pôvodom v Spojených štátoch amerických na dovoz bionafty odosielanej z Kanady bez ohľadu na to, či má, alebo nemá deklarovaný pôvod v Kanade (ďalej len „platné rozšírené opatrenia“).

## 1.2. ŽIADOSŤ O PRESKÚMANIE

- (3) Žiadosť o čiastočné predbežné preskúmanie (ďalej len „žiadosť o preskúmanie“) podľa článku 11 ods. 3 a článku 13 ods. 4 nariadenia (ES) č. 1225/2009 (ďalej len „základné nariadenie“) podala spoločnosť Ocean Nutrition Canada (ďalej len „žadateľ“), vyvážajúci výrobca z Kanady.
- (4) Žiadosť o preskúmanie bola rozsahom obmedzená na preskúmanie možnosti udeliť výnimku z platných rozšírených opatrení, pokiaľ ide o príslušného žiadateľa.
- (5) Vo svojej žiadosti o preskúmanie žiadateľ tvrdil, že je skutočný výrobca bionafty a že je schopný vyrobiť celé množstvo bionafty, ktoré odoslal do Únie od začiatku obdobia prešetrovania zameraného na obchádzanie opatrení, ktoré viedlo k uloženiu platných rozšírených opatrení.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 51.

<sup>(2)</sup> Nariadenie Rady (ES) č. 599/2009 zo 7. júla 2009, ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo a s konečnou platnosťou sa vyberá dočasné clo uložené na dovoz bionafty s pôvodom v Spojených štátoch amerických (Ú. v. EÚ L 179, 10.7.2009, s. 26).

<sup>(3)</sup> Vykonávacie nariadenie Rady (EÚ) č. 444/2011 z 5. mája 2011, ktorým sa rozširuje konečné antidumpingové clo uložené nariadením (ES) č. 599/2009 na dovoz bionafty s pôvodom v Spojených štátoch amerických na dovoz bionafty odosielanej z Kanady bez ohľadu na to, či má, alebo nemá deklarovaný pôvod v Kanade, a ktorým sa rozširuje konečné antidumpingové clo uložené nariadením (ES) č. 599/2009 na dovoz bionafty v podobe zmesi s obsahom najviac 20 % hmotnosti bionafty s pôvodom v Spojených štátoch amerických a ktorým sa ukončuje prešetrovanie týkajúce sa dovozu odosielaného zo Singapuru (Ú. v. EÚ L 122, 11.5.2011, s. 12).

- (6) Obdobie prešetrovania, ktoré sa bralo do úvahy pri prešetrovaní zameranom na obchádzanie opatrení, zahŕňalo obdobie od 1. apríla 2009 do 30. júna 2010 (ďalej len „pôvodné obdobie prešetrovania“). Súčasnú prešetrovanie sa vzťahovalo na obdobie od 1. apríla 2012 do 31. marca 2013 (ďalej len „obdobie prešetrovania“).
- (7) Žiadateľ poskytol dôkazy *prima facie* o tom, že sa ako výrobca bionafty usadil v Kanade dlho pred uložením platných opatrení. Okrem toho žiadateľ tvrdil, že nie je prepojený so žiadnym výrobcom bionafty so sídlom v Spojených štátoch amerických.

### 1.3. ZAČATIE ČIASŤOČNÉHO PREDBEŽNÉHO PRESKÚMANIA

- (8) Keďže Komisia po porade s poradným výborom zistila, že žiadosť o revíziu obsahuje dostatočné dôkazy *prima facie*, ktoré opodstatňujú začatie čiastočného predbežného preskúmania, prostredníctvom oznámenia uverejneného v *Úradnom vestníku Európskej únie* <sup>(1)</sup> (ďalej len „oznámenie o začatí preskúmania“), začala 30. apríla 2013 čiastočné predbežné preskúmanie podľa článku 11 ods. 3 a článku 13 ods. 4 základného nariadenia obmedzené na preskúmanie možnosti udeliť výnimku z platných rozšírených opatrení, pokiaľ ide o žiadateľa.

### 1.4. ZAJAINTERESOVANÉ STRANY

- (9) Komisia oficiálne informovala žiadateľa a zástupcov Kanady o začatí čiastočného predbežného preskúmania. Zainteresované strany dostali príležitosť písomne vyjadriť svoje stanoviská a požiadať o vypočutie v rámci lehoty stanovenej v oznámení o začatí preskúmania. Prihlásil sa len žiadateľ. Nikto nepožiadaval o vypočutie.
- (10) Komisia dostala odpoveď na dotazník, ktorú predložil žiadateľ a ktorá sa overila na mieste v priestoroch žiadateľa v Kanade.

## 2. VÝSLEDKY PREŠETROVANIA A UKONČENIE PRESKÚMANIA

- (11) Vyšetrením sa zistilo, že žiadateľ je skutočným výrobcom bionafty a že nie je prepojený so žiadnym výrobcom bionafty so sídlom v Spojených štátoch amerických.
- (12) V dôsledku zistení počas návštev na mieste v žiadateľových priestoroch v Kanade bol žiadateľ požiadaný, aby predložil ďalšie informácie, ktoré by dokazovali, že jeho výrobná kapacita je dostatočná na to, aby zabezpečila objemy jeho predaja počas obdobia prešetrovania.
- (13) Bez ohľadu na viaceré predĺženia lehoty, žiadateľ neposkytol Komisii požadované informácie.
- (14) Okrem toho z prešetrovania vyplynulo, že po nadobudnutí účinnosti platných rozšírených opatrení žiadateľ mohol vyvážať príslušný výrobok do Únie pod číselným znakom KN, na ktorý sa nevzťahujú uvedené opatrenia. Komisia vyzvala žiadateľa, aby zdôvodnil používanie uvedeného číselného znaku KN. Žiadateľ však neposkytol žiadne informácie ani žiadne iné dôkazy, ktoré by preukázali, že na tento vývoz by sa mal vzťahovať číselný znak KN, ktorý nie je predmetom platných rozšírených opatrení.
- (15) Na základe uvedených skutočností sa dospelo k záveru, že žiadateľ nepreukázal, že bol schopný vyrobiť celé množstvo bionafty, ktoré odoslal do Únie od začiatku pôvodného obdobia prešetrovania. Bez ohľadu na skutočnosť, že žiadateľ neposkytol informácie požadované Komisiou, nepredložil ani žiadne ďalšie dôkazy o tom, že nie je zapojený do praktík obchádzania. Z tohto dôvodu by sa revízne prešetrovanie malo ukončiť bez toho, aby sa žiadateľovi udelila výnimka z platných rozšírených opatrení.
- (16) Zainteresované strany boli informované o úmysle ukončiť revízne prešetrovanie a dostali príležitosť vyjadriť pripomienky. Žiadne pripomienky, ktoré by mohli zmeniť úmysel ukončiť revízne prešetrovanie, neboli doručené.
- (17) Preto sa dospelo k záveru, že čiastočné predbežné preskúmanie antidumpingových opatrení na dovoz bionafty s pôvodom v Spojených štátoch amerických rozšírených na dovoz bionafty odosielanej z Kanady bez ohľadu na to, či má, alebo nemá deklarovaný pôvod v Kanade, by sa malo ukončiť bez zmeny platných rozšírených opatrení.

(1) Ú. v. EÚ C 124, 30.4.2013, s. 7.

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

*Článok 1*

Čiastočné predbežné preskúmanie antidumpingových opatrení na dovoz bionafty s pôvodom v Spojených štátoch amerických rozšírených nariadením (EÚ) č. 444/2011 na dovoz bionafty odosielanej z Kanady bez ohľadu na to, či má, alebo nemá deklarovaný pôvod v Kanade, ktoré sa začalo podľa článku 11 ods. 3 a článku 13 ods. 4 nariadenia (ES) č. 1225/2009, sa týmto ukončuje bez zmeny platných rozšírených opatrení.

*Článok 2*

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Luxemburgu 14. apríla 2014

*Za Radu*  
*predseda*  
A. TSAFTARIS

**NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 393/2014****z 11. apríla 2014,****ktorým sa plavidlám plaviacim sa pod vlajkou Holandska zakazuje lov rajotvarých vo vodách Únie divízie VIII**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1224/2009 z 20. novembra 2009, ktorým sa zriaďuje systém kontroly Spoločenstva na zabezpečenie dodržiavania pravidiel spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 36 ods. 2,

keďže:

- (1) Nariadením Rady (EÚ) č. 43/2014 z 20. januára 2014, ktorým sa na rok 2014 stanovujú rybolovné možnosti pre určité populácie rýb a skupiny populácií rýb uplatniteľné vo vodách Únie a v prípade plavidiel Únie aj v určitých vodách nepatriacich Únii <sup>(2)</sup>, sa stanovujú kvóty na rok 2014.
- (2) Podľa informácií, ktoré Komisia dostala, sa výlovom v populácii uvedenej v prílohe k tomuto nariadeniu plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou členského štátu uvedeného v danej prílohe alebo zaregistrovanými v tomto členskom štáte vyčerpala kvóta pridelená na rok 2014.
- (3) Je preto nevyhnutné zakázať rybolov danej populácie,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1****Vyčerpanie kvóty**

Rybolovná kvóta pridelená členskému štátu uvedenému v prílohe k tomuto nariadeniu pre populáciu uvedenú v danej prílohe na rok 2014 sa považuje za vyčerpanú odo dňa uvedeného v danej prílohe.

**Článok 2****Zákazy**

Plavidlám plaviacim sa pod vlajkou členského štátu uvedeného v prílohe k tomuto nariadeniu alebo zaregistrovaným v danom členskom štáte sa odo dňa uvedeného v danej prílohe zakazuje rybolov populácie uvedenej v danej prílohe. Po uvedenom dni sa zakazuje najmä ponechávať na palube, premiestňovať, prekladať alebo vyloďovať ryby z uvedenej populácie ulovené danými plavidlami.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 1.<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 24, 28.1.2014, s. 1.

## Článok 3

**Nadobudnutie účinnosti**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej Únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 11. apríla 2014

Za Komisiu  
v mene predsedníčky  
Lowri EVANS  
*generálna riaditeľka pre námorné záležitosti a rybárstvo*

## PRÍLOHA

číslo	05/TQ43
členský štát	Holandsko
populácia	SRX/07D.
druh	rajotvaré ( <i>Rajiformes</i> )
zóna	vody Únie divízie VIIId
ukončenie	27. 3. 2014

**VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 394/2014****zo 16. apríla 2014,****ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) <sup>(1)</sup>,so zreteľom na vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 543/2011 zo 7. júna 2011, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 1234/2007, pokiaľ ide o sektory ovocia a zeleniny a spracovaného ovocia a zeleniny <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 136 ods. 1,

keďže:

- (1) Vykonávacím nariadením (EÚ) č. 543/2011 sa v súlade s výsledkami Uruguajského kola mnohostranných obchodných rokovaní ustanovujú kritériá, na základe ktorých Komisia stanovuje paušálne hodnoty na dovoz z tretích krajín, pokiaľ ide o výrobky a obdobia uvedené v časti A prílohy XVI k uvedenému nariadeniu.
- (2) Paušálne dovozné hodnoty sa vypočítajú každý pracovný deň v súlade s článkom 136 ods. 1 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 543/2011, pričom sa zohľadnia premenlivé každodenné údaje. Toto nariadenie by preto malo nadobudnúť účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1**

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 136 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 543/2011 sú stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu.

**Článok 2**Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 16. apríla 2014

Za Komisiu

v mene predsedu

Jerzy PLEWA

generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 157, 15.6.2011, s. 1.



## PRÍLOHA

## Paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100kg)		
Číselný znak KN	Kód tretej krajiny <sup>(1)</sup>	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	IL	210,1
	MA	63,8
	TN	100,9
	TR	99,8
	ZZ	118,7
0707 00 05	AL	71,7
	MA	39,8
	MK	58,5
	TR	121,4
	ZZ	72,9
0709 93 10	MA	35,6
	TR	89,6
	ZZ	62,6
0805 10 20	EG	47,3
	IL	68,2
	MA	51,1
	TN	47,1
	TR	50,1
	ZZ	52,8
0805 50 10	MA	35,6
	TR	82,2
	ZZ	58,9
0808 10 80	AR	91,3
	BR	95,9
	CL	95,0
	CN	111,0
	MK	21,6
	NZ	139,8
	US	177,3
	ZA	130,1
	ZZ	107,8
	0808 30 90	AR
CL		120,0
CN		82,0
ZA		99,8
ZZ		99,6

<sup>(1)</sup> Nomenklatúra krajín stanovená nariadením Komisie (ES) č. 1833/2006 (Ú. v. EÚ L 354, 14.12.2006, s. 19). Kód „ZZ“ znamená „iného pôvodu“.

**VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 395/2014****zo 16. apríla 2014,****ktorým sa mení nariadenie (ES) č. 1484/95, pokiaľ ide o reprezentatívne ceny v sektore hydino-  
vého mäsa a vajec**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1308/2013 zo 17. decembra 2013, ktorým sa vytvára spoločná organizácia trhov s poľnohospodárskymi výrobkami a ktorým sa zrušujú nariadenia Rady (EHS) č. 922/72, (EHS) č. 234/79, (ES) č. 1037/2001 a (ES) č. 1234/2007 <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 183 písm. b),

keďže:

- (1) Nariadením Komisie (ES) č. 1484/95 <sup>(2)</sup> sa stanovili podrobné pravidlá uplatňovania systému dodatočných dovozných ciel a stanovili sa reprezentatívne ceny v sektoroch hydinového mäsa a vajec a pre vaječný albumín.
- (2) Z pravidelnej kontroly údajov, na ktorých spočíva určovanie reprezentatívnych cien produktov v sektore hydinového mäsa a vajec, ako aj vaječného albumínu, vyplýva, že reprezentatívne ceny na dovoz niektorých produktov treba zmeniť a zohľadniť pritom cenové rozdiely podľa krajiny pôvodu.
- (3) Nariadenie (ES) č. 1484/95 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť.
- (4) Keďže je potrebné zabezpečiť, aby sa toto opatrenie začalo uplatňovať čo najskôr po sprístupnení aktualizovaných údajov, je vhodné, aby toto nariadenie nadobudlo účinnosť dňom jeho uverejnenia,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

*Článok 1*

Príloha I k nariadeniu (ES) č. 1484/95 sa nahrádza textom uvedeným v prílohe k tomuto nariadeniu.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 347, 20.12.2013, s. 671.<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 145, 29.6.1995, s. 47.

## Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 16. apríla 2014

Za Komisiu  
v mene predsedu  
Jerzy PLEWA  
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka

## PRÍLOHA

## „PRÍLOHA I

Číselný znak KN	Opis tovaru	Reprezentatívna cena (EUR/100 kg)	Zábezpeka podľa článku 3 ods. 3 (EUR/100 kg)	Pôvod <sup>(1)</sup>
0207 12 10	Mrazené kuracie trupy označované ako ‚kurčatá 70 %‘	119,3	0	AR
0207 12 90	Mrazené kuracie trupy označované ako ‚kurčatá 65 %‘	124,7 150,0	0 0	AR BR
0207 14 10	Mrazené vykostené kohútie alebo kuracie kusy	286,6 222,4 324,3 254,9	4 23 0 14	AR BR CL TH
0207 14 60	Mrazené kuracie stehná	141,2	1	BR
0207 27 10	Mrazené vykostené morčacie kusy	265,3 315,1	9 0	BR CL
0408 91 80	Vaječné žĺtky	422,2	0	AR
1602 32 11	Tepelne neupravené kohútie alebo slepačie prípravky	267,4	6	BR

(<sup>1</sup>) Nomenklatúra krajín stanovená nariadením Komisie (ES) č. 1833/2006 (Ú. v. EÚ L 354, 14.12.2006, s. 19). Kód ‚ZZ‘ znamená ‚iného pôvodu‘.

**VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 396/2014****zo 16. apríla 2014****o vydávaní dovozných povolení na cesnak v období od 1. júna 2014 do 31. augusta 2014**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

o zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1308/2013 zo 17. decembra 2013, ktorým sa vytvára spoločná organizácia trhov s poľnohospodárskymi výrobkami a ktorým sa zrušujú nariadenia Rady (EHS) č. 922/72, (EHS) č. 234/79, (ES) č. 1037/2001 a (ES) č. 1234/2007, a najmä na jeho článok 188 <sup>(1)</sup>,

so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 1301/2006 z 31. augusta 2006, ktorým sa ustanovujú všeobecné pravidlá pre správu dovozných colných kvót pre poľnohospodárske produkty spravovaných prostredníctvom systému dovozných licencií <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 7 ods. 2,

keďže:

- (1) Nariadením Komisie (ES) č. 341/2007 <sup>(3)</sup> sa otvára a ustanovuje správa colných kvót a zavádza systém dovozných povolení a osvedčení o pôvode vzťahujúcich sa na cesnak a niektoré ďalšie poľnohospodárske výrobky dovezené z tretích krajín.
- (2) Množstvá, na ktoré tradiční a noví dovozcovia podali počas prvých siedmich dní apríla 2014 žiadosti o povolenia „A“ v súlade s článkom 10 ods. 1 nariadenia (ES) č. 341/2007, presahujú dostupné množstvá pre produkty pochádzajúce z Číny.
- (3) V súlade s článkom 7 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1301/2006 je preto nevyhnutné ustanoviť, do akej miery možno vyhovieť žiadostiam o povolenia „A“ poslaným Komisii najneskôr do 14. apríla 2014 podľa článku 12 nariadenia (ES) č. 341/2007.
- (4) S cieľom zabezpečiť dobré riadenie postupu vydávania dovozných povolení by toto nariadenie malo nadobudnúť účinnosť ihneď po jeho uverejnení,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

*Článok 1*

Žiadostiam o dovozné povolenia „A“ podaným v súlade s článkom 10 ods. 1 nariadenia (ES) č. 341/2007 počas prvých siedmich dní apríla 2014 a poslaným Komisii najneskôr do 14. apríla 2014 sa vyhovie do miery percentuálneho podielu požadovaných množstiev uvedeného v prílohe k tomuto nariadeniu.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 347, 20.12.2013, s. 671.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 238, 1.9.2006, s. 13.

<sup>(3)</sup> Nariadenie Komisie (ES) č. 341/2007 z 29. marca 2007 o otvorení a ustanovení správy colných kvót a zavedení systému dovozných licencií a osvedčení o pôvode vzťahujúcich sa na cesnak a niektoré ďalšie poľnohospodárske výrobky dovezené z tretích krajín (Ú. v. EÚ L 90, 30.3.2007, s. 12).

## Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 16. apríla 2014

Za Komisiu  
v mene predsedu  
Jerzy PLEWA  
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka

## PRÍLOHA

Pôvod	Poradové číslo	Koeficient pridelenia
Argentína		
— Tradiční dovozcovia	09.4104	X
— Noví dovozcovia	09.4099	X
Čína		
— Tradiční dovozcovia	09.4105	42,474033 %
— Noví dovozcovia	09.4100	0,410714 %
Ostatné tretie krajiny		
— Tradiční dovozcovia	09.4106	—
— Noví dovozcovia	09.4102	—

„X“: Žiadny kontingent tohto pôvodu v uvedenom období.

„—“: Komisii nebola predložená žiadna žiadosť o povolenie.

# SMERNICE

## VYKONÁVACIA SMERNICA KOMISIE 2014/58/EÚ

zo 16. apríla 2014,

ktorou sa v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2007/23/ES zriadí systém identifikácie pyrotechnických výrobkov

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2007/23/ES z 23. mája 2007 o uvádzaní pyrotechnických výrobkov na trh <sup>(1)</sup>, a najmä na jej článok 18 ods. 2 písm. a),

keďže:

- (1) Smernica 2007/23/ES stanovuje pravidlá bezpečnosti pre pyrotechnické výrobky na trhu Únie a ustanovuje vytvorenie systému identifikácie na úrovni Únie.
- (2) Na účely zabezpečenia identifikácie by pyrotechnické výrobky mali byť označené etiketami s registračným číslom založeným na jednotnom systéme číslovania. Notifikované orgány by mali viesť register s registračným číslom, ktoré sa priradí pri vykonávaní posudzovania zhody. Takýto systém by zabezpečil identifikáciu pyrotechnických výrobkov a ich výrobcov vo všetkých etapách dodávateľského reťazca. Výrobcovia a dovozcovia by mali uchovávať záznamy o registračných číslach pyrotechnických výrobkov dostupných na trhu, a tieto údaje by mali poskytnúť na žiadosť príslušným orgánom.
- (3) Jednotný systém číslovania je založený na prvkoch, ktoré sa už uplatňujú v súlade s existujúcimi harmonizovanými štandardmi, a preto vytvorí len malé dodatočné zaťaženie hospodárskych subjektov.
- (4) Opatrenia stanovené v tejto smernici sú v súlade so stanoviskom výboru ustanoveného smernicou 2007/23/ES,

PRIJALA TÚTO SMERNICU:

### Článok 1

#### Registračné číslo

1. Pyrotechnické výrobky musia byť označené registračným číslom, ktoré obsahuje:
  - a) štvormiestne identifikačné číslo notifikovaného orgánu, ktorý vydal certifikát o skúške typu ES v súlade s postupom posudzovania zhody uvedeným v článku 9 písm. a) smernice 2007/23/ES (modul B), certifikát o zhode v súlade s postupom posudzovania zhody uvedeným v článku 9 písm. b) smernice 2007/23/ES (modul G) alebo schválenie systému kvality v súlade s postupom posudzovania zhody uvedeným v článku 9 písm. c) smernice 2007/23/ES (modul H);

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 154, 14.6.2007, s. 1.

- b) kategóriu pyrotechnického výrobku, pre ktorý je zhoda potvrdená v skrátenej podobe, a to veľkými písmenami:
- F1, F2, F3 a F4 pre zábavnú pyrotechniku kategórie 1, 2, 3 a 4,
  - T1 alebo T2 pre scénické pyrotechnické výrobky kategórie T1 a T2,
  - P1 alebo P2 pre iné pyrotechnické výrobky kategórie P1 a P2;
- c) spracovateľské číslo, ktoré používa notifikovaný orgán pre pyrotechnický výrobok.

2. Registračné číslo má takúto štruktúru: „XXXX – YY – ZZZZ...“, kde XXXX sa vzťahuje na odsek 1 písm. a), YY sa vzťahuje na odsek 1 písm. b) a ZZZZ... sa vzťahuje na odsek 1 písm. c).

## Článok 2

### Povinnosti notifikovaných orgánov

1. Notifikované orgány, ktoré vykonávajú postupy posudzovania zhody podľa článku 9 smernice 2007/23/ES, sú povinné viesť register pyrotechnických výrobkov, pre ktoré vydali certifikáty o skúške typu ES v súlade s postupom posudzovania zhody uvedeným v článku 9 písm. a) smernice 2007/23/ES (modul B), certifikáty o zhode v súlade s postupom posudzovania zhody uvedeným v článku 9 písm. b) smernice 2007/23/ES (modul G) alebo schválenia systému kvality v súlade s postupom posudzovania zhody uvedeným v článku 9 písm. c) smernice 2007/23/ES (modul H); vo formáte stanovenom v prílohe k tejto smernici.

Register pyrotechnických výrobkov musí obsahovať aspoň informácie o položkách uvedených v prílohe. Tieto informácie sa musia uchovávať aspoň 10 rokov odo dňa, keď notifikované orgány vydali certifikáty alebo schválenia uvedené v prvom odseku.

Notifikované orgány sú povinné pravidelne aktualizovať register a zverejniť ho na internete.

2. Ak je oznámenie orgánu na posudzovanie zhody stiahnuté, tento orgán prevedie register na iný notifikovaný orgán alebo na príslušný orgán daného členského štátu.

## Článok 3

### Povinnosti výrobcov a dovozcov

Výrobcovia a dovozcovia pyrotechnických výrobkov:

- a) vedú záznamy o všetkých registračných číslach pyrotechnických výrobkov, ktoré vyrobili alebo dovezli, vrátane ich obchodného mena, všeobecného typu a podtypu a podľa potreby aj o mieste výroby, a to najmenej 10 rokov, odkedy bol výrobok uvedený na trh;
- b) prevedú záznamy príslušným orgánom, ak výrobca alebo dovozca ukončí svoju činnosť;
- c) poskytnú príslušným orgánom a orgánom dohľadu nad trhom všetkých členských štátov na základe ich odôvodneného požiadania informácie uvedené v písmene a).

## Článok 4

### Transpozícia

1. Členské štáty prijímajú a uverejnia najneskôr do 30. apríla 2015 zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou. Komisii bezodkladne oznámia znenie týchto ustanovení.

Tieto ustanovenia sa uplatňujú od 17. októbra 2016.

Členské štáty uvedú priamo v prijatých opatreniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Podrobnosti o odkaze upravujú členské štáty.

2. Členské štáty oznámia Komisii znenie hlavných ustanovení vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré prijímajú v oblasti pôsobnosti tejto smernice.

## Článok 5

**Nadobudnutie účinnosti**

Táto smernica nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jej uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

## Článok 6

Táto smernica je určená členským štátom.

V Bruseli 16. apríla 2014

Za Komisiu  
predseda  
José Manuel BARROSO

---



## Formát registrácie uvedený v článku 2 ods. 1

Registračné číslo	Dátum vydania certifikátu o skúške typu ES (modul B), certifikátu o zhode (modul G) alebo schválenia systému kvality (modul H) a podľa potreby dátum ukončenia platnosti	Výrobca	Typ výrobku (všeobecný) a prípadný podtyp	Modul zhody výrobnnej fázy <sup>(1)</sup>	Notifikovaný orgán, ktorý vykonáva posudzovanie zhody vo výrobnnej fáze <sup>(1)</sup>	Doplňujúce informácie

<sup>(1)</sup> Musí sa vyplniť vždy, ak spadá pod notifikovaný orgán, ktorý vykonáva postup posudzovania zhody uvedený v článku 9 písm. a) smernice 2007/23/EC (modul B). Nevyžaduje sa pre postupy posudzovania zhody uvedené v článku 9 písm. b) a c) (moduly G a H). Uvádzajú sa informácie (ak sú známe) v prípade, že sa týkajú iného notifikovaného orgánu.





ISSN 1977-0790 (elektronické vydanie)  
ISSN 1725-5147 (papierové vydanie)



**Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie**  
2985 Luxemburg  
LUXEMBURSKO

**SK**